



---

## **Европейская экономическая комиссия**

### **Комитет по внутреннему транспорту**

#### **Всемирный форум для согласования правил в области транспортных средств**

##### **Рабочая группа по вопросам освещения и световой сигнализации (GRE)**

##### **Шестьдесят девятая сессия**

Женева, 8–11 апреля 2013 года

Пункт 5 d) предварительной повестки дня

**Правила № 3, 4, 6, 7, 19, 23, 38, 65, 69, 70, 77, 87, 91,  
98, 112, 113 и 119**

### **Предложение по дополнению 5 к поправкам серии 01 к Правилам № 98 (фары с газоразрядными источниками света)**

#### **Представлено экспертом от Германии\***

Воспроизведенный ниже текст был подготовлен экспертом от Германии с целью обновления предписаний в отношении обеспечения соответствия производства (СП). Изменения к существующему тексту Правил выделены жирным шрифтом, а текст, подлежащий исключению, – зачеркиванием.

---

\* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2010–2014 годы (ECE/TRANS/208, пункт 106, и ECE/TRANS/2010/8, подпрограмма 02.4) Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять Правила в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом.

## I. Предложение

Пункт 9 изменить следующим образом:

- "9. Соответствие производства**
- Процедуры контроля за соответствием производства должны соответствовать процедурам, изложенным в добавлении 2 к Соглашению (E/ECE/324–E/ECE/TRANS/505/Rev.2), с учетом следующих требований:
- 9.1 Фары, официально утвержденные на основании настоящих Правил, изготавливаются таким образом, чтобы они соответствовали официально утвержденному типу, а также требованиям, изложенным в пункте 6 выше.**
- 9.1.2 Для проверки соблюдения требований пункта 9.1 осуществляются надлежащие мероприятия по контролю за производством.**
- 9.1.3 Держатель официального утверждения должен, в частности:**
- 9.1.3.1 обеспечивать принятие мер для эффективного контроля качества продукции;**
- 9.1.3.2 иметь доступ к контрольному оборудованию, необходимому для проверки соответствия каждого официально утвержденного типа;**
- 9.1.3.3 обеспечивать регистрацию данных, полученных в результате испытаний, и хранение соответствующих документов в течение периода времени, определяемого по согласованию с административной службой;**
- 9.1.3.4 проанализировать результаты каждого типа испытания для проверки и обеспечения стабильности характеристик продукции с учетом отклонений, допускаемых в условиях промышленного производства;**
- 9.1.3.5 обеспечить, чтобы каждый тип продукции подвергался, по крайней мере, тем испытаниям, которые предписаны в приложении 8 к настоящим Правилам;**
- 9.1.3.6 обеспечить, чтобы в случае обнаружения несоответствия при проведении надлежащего типа испытания на любой выборке образцов производилась новая выборка образцов и проводились новые испытания. Для восстановления соответствия производства должны приниматься все необходимые меры.**
- 9.1.4 Компетентный орган, предоставивший официальное утверждение по типу конструкции, может в любое время проверить соответствие применяемых методов контроля в отношении каждой производственной единицы.**
- 9.1.4.1 При каждой проверке инспектору должны представляться протоколы испытаний и производственные журналы технического контроля.**
- 9.1.4.2 Инспектор вправе производить произвольную выборку образцов, проверка которых проводится в лаборатории изготовите-**

ля. Минимальное число образцов может быть определено на основании результатов проверки, проведенной самим изготовителем.

- 9.1.4.3** Если качество является неудовлетворительным или если представляется необходимым проверить правильность испытаний, проведенных в соответствии с вышеизложенным пунктом, то инспектор отбирает образцы, которые направляются технической службе, проводившей испытания для официального утверждения по типу конструкции, с использованием критериев, указанных в приложении 9.
- 9.1.4.4** Компетентный орган может проводить любые испытания, предписанные настоящими Правилами. Эти испытания проводятся на образцах из произвольной выборки без нарушения обязательств изготовителя по поставкам и в соответствии с критериями, указанными в приложении 9.
- 9.1.4.5** Компетентный орган стремится проводить проверки один раз в два года. Однако этот вопрос решается по усмотрению компетентного органа и с учетом его оценки мер по обеспечению эффективного контроля за соответствием производства. В случае получения отрицательных результатов компетентный орган обеспечивает принятие всех необходимых мер для скорейшего восстановления соответствия производства.
- 9.2** Фары с очевидными недостатками не учитываются.
- 9.3** Установочная отметка не учитывается.
- 9.4** Точки измерения 14–21, указанные в пункте 6.2.6 настоящих Правил, не учитываются."

*Приложение 8, пункты 1.2–1.2.2.2 изменить следующим образом:*

- "1.2 Что касается фотометрических характеристик, то требование о соответствии фар массового производства считается выполненным, если в ходе испытаний фотометрических характеристик, измеряемых при напряжении  $13,2 \text{ В} \pm 0,1 \text{ В}$  или при другом указанном напряжении, любой произвольно выбранной фары, которая:

либо

оснащена сменным стандартным газоразрядным источником света в соответствии с положениями пункта 6.1.3 (световой поток этого газоразрядного источника света может отличаться от контрольного светового потока, указанного в Правилах № 99; в этом случае производится соответствующая коррекция освещенности),

либо

оснащена газоразрядным источником света серийного производства и серийным пускорегулирующим устройством, если это предусмотрено (световой поток этого источника света может отклоняться от номинального светового потока из-за допусков источника света и пускорегулирующего устройства, как указа-

но в Правилах № 99; и в этом случае измеренную освещенность можно скорректировать на 20% в благоприятную сторону),

1.2.1 ни одно значение освещенности, если оно измерено и скорректировано в соответствии с положениями пункта 1.2 выше, не отклоняется в неблагоприятную сторону более чем на 20% от значений, предписанных в настоящих Правилах. Для значений в точке В 50 L (или R) и в зоне А максимальное отклонение в неблагоприятную сторону может соответственно составлять:

В 50 L (или R) <sup>1</sup> :	170 кд, т.е. 20%,
	255 кд, т.е. 30%,
Зона А	255 кд, т.е. 20%,
	380 кд, т.е. 30%;

1.2.2 или если

1.2.2.1 в случае луча ближнего света значения, предписанные в настоящих Правилах, отвечают требованиям в точке HV (с допуском +170 кд) и по этой линии в одной точке в пределах окружности размером 0,35°, проведенной вокруг точек В 50 L (или R)<sup>1</sup> (с допуском 85 кд), 75 R (или L), 50 V, 25 R1 и 25 L2, а также на сегменте I;

1.2.2.2 а в случае луча дальнего света, если HV располагается внутри зоны одинаковой освещенности, равной  $0,75 I_{\text{макс}}$ , для фотометрических величин соблюдается допуск +20% (максимальные величины) и -20% (минимальные величины) в любой точке измерения, указанной в пункте 6.3 настоящих Правил."

*Приложение 9, пункт 2 и последующий текст (до конца настоящего приложения) изменить следующим образом:*

"2. **Первый отбор образцов**

В ходе первого обзора образцов произвольно выбираются четыре фары. Первая выборка, состоящая из двух образцов, обозначается буквой А, а вторая выборка, состоящая из двух образцов, – буквой В.

2.1 Соответствие производства серийных фар считается доказанным, если отклонения измеренных значений на любых образцах из выборок А и В (на всех четырех фарах) не превышают 20%.

В том случае, если отклонения измеренных значений на обеих фарах из выборки А не превышают 0%, измерения могут прекращаться.

2.2 Соответствие производства серийных фар не считается доказанным, если отклонения измеренных значений, по крайней мере, на одном из образцов из выборки А или В превышают 20%.

<sup>1</sup> Буквы в скобках обозначают фары, предназначенные для левостороннего движения.

Изготовителю предлагается обеспечить соответствие производства предъявляемым требованиям (привести его в соответствие с этими требованиями), и проводится повторный отбор образцов согласно пункту 3 ниже в течение двух месяцев после уведомления. Выборки А и В хранятся в технической службе до завершения всего процесса обеспечения СП.

**3. Первый из повторных отборов образцов**

Из партии продукции, изготовленной после приведения производства в соответствие с предъявляемыми требованиями, произвольно делается выборка из четырех фар.

Первая выборка, состоящая из двух фар, обозначается буквой С, а вторая выборка, состоящая из двух фар, – буквой D.

**3.1 Соответствие серийных фар считается доказанным, если отклонения измеренных значений на любом из образцов из выборок С и D (на всех четырех фарах) не превышают 20%.**

В том случае, если отклонения измеренных значений на обеих фарах из выборки С не превышает 0%, измерения могут быть прекращены.

**3.2 Соответствие производства серийных фар не считается доказанным, если отклонения измеренных значений, по крайней мере,**

**3.2.1 на одном образце из выборки С или D превышают 20%, причем отклонения измеренных значений на всех образцах из этих выборок не должны превышать 30%;**

изготовителю в таком случае предлагается вновь обеспечить соответствие производства предъявляемым требованиям (привести его в соответствие с этими требованиями);

второй из повторных отборов образцов согласно пункту 4 ниже проводится в течение двух месяцев после уведомления. Выборки С и D хранятся в технической службе до завершения всего процесса обеспечения СП;

**3.2.2 на одном образце из выборок С и D превышают 30%.**

В таком случае официальное утверждение отменяется и применяются положения пункта 5 ниже.

**4. Второй из повторных отборов образцов**

Из партии продукции, изготовленной после приведения производства в соответствие с предъявляемыми требованиями, произвольно делается выборка из четырех фар.

Первая выборка, состоящая из двух фар, обозначается буквой E, а вторая выборка, состоящая из двух фар, – буквой F.

**4.1 Соответствие производства серийных фар считается доказанным, если отклонения измеренных значений на любом из образцов из выборок E и F (на всех четырех фарах) не превышают 20%.**

В том случае, если отклонения измеренных значений на обеих фарах из выборки Е не превышают 0%, измерения могут быть прекращены.

- 4.2 Соответствие производства серийных фар не считается доказанным, если отклонение измеренных значений, по крайней мере, на одном образце из выборки Е или F превышает 20%.

В таком случае официальное утверждение отменяется и применяются положения пункта 5 ниже.

5. Отмена официального утверждения

Официальное утверждение отменяется на основании пункта 10 настоящих Правил.

6. Изменение вертикального положения светотеневой границы

Для проверки изменения вертикального положения светотеневой границы под влиянием тепла применяется нижеследующая процедура.

После процедур отбора, показанной на рис. 1 настоящего приложения, проводится испытание одной из фар образца А в соответствии с процедурой, описанной в пункте 2.1 приложения 4, после трехразового последовательного прохождения цикла, указанного в пункте 2.2.2 приложения 4.

Фара считается приемлемой, если  $\Delta\theta$  не превышает 1,5 мрад.

Если это значение превышает 1,5 мрад, но не превышает 2,0 мрад, то проводится испытание второй фары образца А, причем среднее значение абсолютных величин, зарегистрированных на обоих образцах, не должно превышать 1,5 мрад.

Однако если эта величина 1,5 мрад не выдерживается для образца А, то обе фары образца В подвергаются одинаковой процедуре и значение  $\Delta\theta$  для каждой из них не должно превышать 1,5 мрад."

*Рис.1* исключить.

## II. Обоснование

1. Настоящий набор предложений по поправкам к положениям об обеспечении СП в ряде правил, касающихся освещения и световой сигнализации, основан на документе ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/19, который был рассмотрен на шестьдесят восьмой сессии GRE. GRE просила эксперта от Германии подготовить пересмотренное предложение с охватом всех соответствующих правил ООН, касающихся освещения, и с необходимой справочной информацией. Эти предложения отражают результаты проведенных после шестьдесят седьмой сессии GRE дискуссий и оценок материалов, представленных экспертами.

2. Область применения этих предложений была определена следующим образом:

- а) Пакет общих поправок охватывает положения об обеспечении СП в правилах № 3, 4, 6, 7, 19, 23, 38, 65, 69, 70, 77, 87, 91, 98, 112, 113 и 119.

Помимо предложений по правилам № 7 и 98 подготовлены два неофициальных документа, содержащих весь текст правил.

b) Положения правил № 37, 48, 53, 74 и 99 не были включены по той причине, что они составлены в ином формате.

c) В правила № 1, 5, 8, 20, 56, 57, 72 и 82 изменения не вносятся, поскольку они не применяются в случае новых официальных утверждений.

d) Пока не учтены также положения правил № 50, 88 и 104, так как содержащиеся в них требования относительно обеспечения СП изложены в одном из общих пунктов правил и не содержат таких подробных предписаний, как положения действующих приложений о "Минимальных предписаниях в отношении процедур контроля за соответствием производства" и "Минимальных предписаниях в отношении отбора образцов, проводимого инспектором". Для обновления этих правил потребуется применить основополагающий подход, что может быть сделано после принятия GRE решения по вопросу об обеспечении СП.

3. Настоящие предложения позволяют четко указать в соответствующих пунктах вышеупомянутых правил, что отклонения измеренных значений в неблагоприятную сторону на произвольно отобранных образцах не могут превышать 20% от предписанных (предусмотренных) значений.

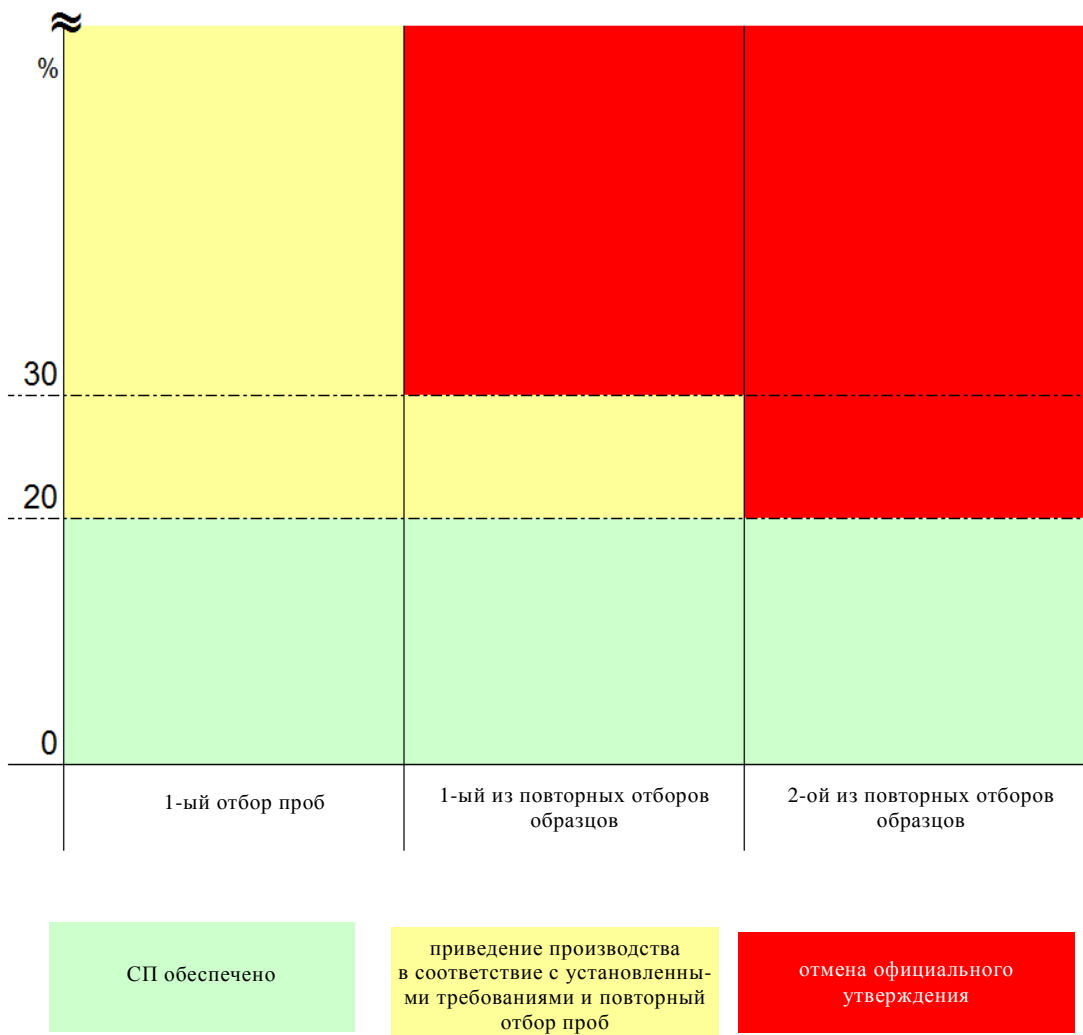
4. В соответствующие приложения о "Минимальных предписаниях в отношении процедур контроля за соответствием производства" правил, касающихся световой сигнализации, были включены таблицы, эквивалентные таблицам в правилах, касающихся освещения, в которых указаны эквивалентные отклонения в канделах для небольших значений (например, геометрической видимости).

5. Структура соответствующих приложений о "Минимальных предписаниях в отношении отбора образцов, проводимого инспектором", была полностью изменена и упрощена. Все прежние примеры, вызывавшие существенную путаницу, были исключены.

6. Процедура обеспечения СП в настоящее время описана в рамках четко структурированного поэтапного процесса (с ограниченным числом этапов), который позволяет изготовителю на первом этапе – в случае расхождений в измеренных значениях более чем на 20% – привести процесс производства в соответствие с установленными требованиями. Кроме того, процесс обеспечения СП может быть завершен раньше, если первые две выборки полностью соответствуют техническим требованиям.

7. Этими предложениями предусмотрен "третий этап", на котором определяются условия отмены официального утверждения, когда после второго повторения данного процесса изготовитель оказывается не в состоянии надлежащим образом привести процесс производства в соответствие с установленными требованиями.

8. На прилагаемом рисунке проиллюстрирован этот поэтапный процесс.



9. Таким образом, существующий рис. 1 может быть исключен, так как этот рисунок не устраняет, а скорее увеличивает путаницу; при использовании нового упрощенного описания в нем нет никакой необходимости.